

Audrey Carpentras

Freelance Translator EN>FR + GER>FR



ADDRESS

26, rue de Visien
92400 Courbevoie
France



PHONE

+33630393658



EMAIL

audrey.carpentras@gmail.com



WEBSITE

<https://www.linkedin.com/in/audreycarpentras/>

EXPERIENCE

Freelance translator, September 2014 – today

Translation and proofreading of various texts.

Fields: fashion, tourism, beauty, food/wine, marketing, corporate.

Tools: SDL Studio 2017, MemoQ, Memsources, Across

Translator and proofreader at Baguette Translation, September 2013 – September 2014

Translation of various texts. Proofreading of the translations made by freelance translators. Quality assurance.

Fields: legal, fashion, marketing, corporate

Tools: SDL Studio 2014, Trados 2007, MemoQ, Across

Translator and assistant project manager at Showroomprive, January 2010 – September 2012

Translation of product descriptions. Redaction of newsletters. Community manager. Creation of glossaries and alignment of translation memories. Proofreading of other translations. Teaching the other translators to use the CAT tools.

EDUCATION

Université Paris-Diderot, 2013-2014

Master 2 Industries de la langue et traduction spécialisée (Language Industry and Specialized Translation)

Various fields of translation: legal, economical, scientific, culinary, video game. Post-editing, glossary and database creation, project management, terminology, research.

Université Cergy-Pontoise, 2012-2013

Master 1 Traduction économique et juridique (Economical and Legal Translation)

Study of law, economics and political science. Translatology and methodology. Computer assisted translation.

Université Le Havre, 2011-2012

Master 1 Lettres Anglophones (English Literature)

Université Le Havre, 2008-2011

Licence Lettres, littérature et civilisation – Anglais (Degree in English Literature and Culture)